

90-07-1996

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



De heer R. VERVOORT
Algemeen Directeur van de
Kliniek Sint-Jan
Broekstraat 104

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.240/II/PN
MD/MM

Mijnheer de Algemeen Directeur,

Ter zitting van 4 juli 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de dienst spoedgevallen van de Kliniek St.-Jan werd ingediend omdat sommige leden van het medisch en verplegend personeel geen Nederlands kennen.

De klager, die na een auto-ongeluk door de dienst 100 naar de dienst spoedgevallen van de Kliniek St.-Jan werd overgebracht, beklaagt zich erover dat de arts noch de verpleger die hem aldaar onderzochten hem konden begrijpen, en dat hij al evenmin in het Nederlands over zijn gezondheidstoestand kon worden ingelicht. Bovendien stuurde de kliniek hem achteraf ook nog een Franstalige brief.

Uit de inlichtingen die u hebt meegedeeld, blijkt dat uw instelling, ook al blijven er in de praktijk "onoverkomelijke uitdagingen" bestaan, veel energie aan de dag legt om erover te waken dat de patiënten hun eigen taal kunnen spreken. Zo geeft zij lessen tweede taal en geeft zij bij de selectie van personeel steeds de voorkeur aan een tweetalige kandidaat. Verder preciseert u dat het overgrote deel van uw personeel Nederlandstalig is, dat een groot aantal van de geneesheren zich in de twee talen uitdrukt, maar dat Nederlandstalige geneesheren zelden solliciteren in de ziekenhuizen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De VCT vestigt uw aandacht op het feit dat de Dienst voor Dringende Geneeskundige Hulp ertoe gehouden is slachtoffers van een ongeval dat hun in een openbare plaats of op de openbare weg is overkomen, over te brengen naar het dichtst-bijzijnde openbare of privé ziekenhuis (wet van 8 juli 1964 op de dringende medische hulp en koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende organisatie van de dringende medische hulp).

Zo komt uw instelling voor de dienst 100 in aanmerking om onmiddellijke zorgen te verstrekken aan patiënten die u door zijn ambulantiendienst in het kader van zijn wettelijke opdracht worden toevertrouwd.

De VCT is van oordeel dat de spoedgevallendiensten van klinieken - ook van privé klinieken - die door de dienst 100 in aanmerking worden genomen in het kader van de voornoemde wet van 8 juli 1964, een opdracht uitoefenen die de taak van een privé-instelling te buiten gaat, en binnen dat kader al het nodige moeten doen om de taal te eerbiedigen die door de patiënt wordt gebruikt, wanneer die taal het Nederlands of het Frans is.

Zij neemt akte van het feit dat u in die zin al maatregelen hebt genomen en vraagt u erover te waken dat er in de dienst spoedgevallen van uw kliniek altijd voldoende tweetalig personeel met dienst is om de Nederlandstalige en Franstalige patiënten in hun taal te kunnen opvangen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager, aan de heer COLLA, minister van Volksgezondheid en aan de heer GRIJP, minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS